



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ,
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ
ΝΕΟΛΑΙΑΣ



**19η Biennale
Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου**

Mediterranea 19 - "School of Waters"

**Σαν Μαρίνο
22-25 Οκτωβρίου 2020**

**Ανοιχτή Πρόσκληση
Υποβολής Υποψηφιοτήτων για Συμμετοχή
(ανεπίσημη μετάφραση στα ελληνικά)**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ο Διεθνής Οργανισμός BJCEM aisbl - Biennale des jeunes créateurs de l'Europe et de la Méditerranée (Biennale Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου) και η Κρατική Γραμματεία για την Εκπαίδευση και τον Πολιτισμό της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο, οι Πολιτιστικές Υπηρεσίες και το Πανεπιστήμιο της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο, ανακοινώνουν την έναρξη της **MEDITERRANEA 19 Young Artists Biennale**, της 19ης Biennale, η οποία θα φιλοξενηθεί στο Σαν Μαρίνο από τον Οκτώβριο 2020, έως τον Φεβρουάριο 2021 με τον τίτλο **"School of Waters"**.

Η MEDITERRANEA 19 - *School of Waters* είναι αφιερωμένη σε καλλιτέχνες, συγγραφείς και ερευνητές μέχρι 35 ετών (με ημερομηνία γέννησης από την 1η Ιανουαρίου 1984 και έπειτα), οι οποίοι κατάγονται από ή διαμένουν στον αστερισμό περιοχών που σχετίζονται με τη Μεσόγειο θάλασσα. Σε αυτό το γεωπολιτικό περιβάλλον, η MEDITERRANEA 19 - *School of Waters* στοχεύει στο να φέρει στην επιφάνεια ανταλλαγές και υβριδισμούς, καθώς και την διασταυρούμενη πολυ-πολιτισμική διασπορά του παγκοσμιοποιημένου Μεσογειακού χώρου.

Με έτος πρώτης διοργάνωσης το 1985 ως μια νομαδική πλατφόρμα δράσης, η Biennale των νέων δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου οργανώνεται από την BJCEM aisbl. Σε όλη τη διάρκεια της ιστορίας της διασχίζει τη Μεσόγειο από τη Βαρκελώνη, τη Σεβίλλη μέχρι τη Μασσαλία, το Σεράγεβο, τη Ρώμη, την Αθήνα, τη Θεσσαλονίκη, το Μπάρι, την Ανκόνα, το Μιλάνο και τα Τίρανα. Με αυτή την οπτική, στην πορεία των δεκαοκτώ μέχρι τώρα διοργανώσεων στα τριάντα χρόνια ζωής της, η Biennale έχει υποστηρίξει χιλιάδες καλλιτέχνες, από 30 και πλέον χώρες –μια αποστολή που επιβεβαιώνεται και αναδεικνύεται με την επόμενη διοργάνωση στο Σαν Μαρίνο. Έτσι, κάθε διοργάνωση της Biennale συνεχίζει να αποτελεί μια ευκαιρία για εμβάθυνση, συνάντηση, κινητικότητα, ανταλλαγή και γνώση.

Η BJCEM aisbl είναι Διεθνής Οργανισμός με περισσότερα από 50 συνεργαζόμενα μέλη και εταίρους στην Ευρώπη, την Ασία και την Αφρική, που ενώνουν τις δυνάμεις τους για να κάνουν τη Biennale πράξη και να φροντίσουν για την εξασφάλιση της συμμετοχής νέων καλλιτεχνών που κατάγονται ή διαμένουν, εργάζονται και δημιουργούν σε Μεσογειακές περιοχές αλλά και ευρύτερα στον ευρωπαϊκό και ευρω-μεσογειακό χώρο. Επιπρόσθετος στόχος αυτού του μεγάλου δικτύου είναι, επίσης, η δημιουργία ευκαιριών πριν από τη Biennale για τους νέους που δραστηριοποιούνται στον πολιτισμό και την τέχνη και η διευκόλυνση της κινητικότητάς τους στην Μεσόγειο μέσα από συμμετοχή σε διεθνείς ανταλλαγές αμοιβαίου χαρακτήρα, ομαδικά project, προγράμματα εκπαίδευσης, κατάρτισης και έρευνας.

Η καλλιτεχνική επιμέλεια της Mediterranea 19 – 19th Young Artists Biennale έχει ανατεθεί στην ομάδα νέων επιμελητών της 3ης έκδοσης του διακρατικού ερευνητικού προγράμματος «*A Natural Oasis?*» *A Transnational Research Programme* (2018-2020) και συγκεκριμένα στους:

- Senior Curators / οι συντονιστές - επιμελητές του διακρατικού ερευνητικού προγράμματος «*A Natural Oasis?*»:

- 1) Alessandro Castiglioni (Italy)
- 2) Simone Frangi (Italy, France)

- Curatorial Board / η ομάδα των νέων επιμελητών που εκπαιδεύτηκαν μέσα από το διακρατικό ερευνητικό πρόγραμμα «*A Natural Oasis?*»:

- | | |
|-------------------------|------------|
| 1) Giulia Gregnanin | San Marino |
| 2) Giulia Colletti | UK |
| 3) Theodoulos Polyviou | Cyprus |
| 4) Denise Araouzou | Cyprus |
| 5) Panos Giannikopoulos | Greece |
| 6) Angeliki Tzortzakaki | Greece |
| 7) Nicolas Vamvouklis | Greece |

Το διακρατικό ερευνητικό πρόγραμμα «*A Natural Oasis?*» σχεδιάστηκε και υποστηρίζεται από το Διεθνή Οργανισμό BJCEM και τη Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο (Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού και Πανεπιστήμιο του Σαν Μαρίνο)

με εταίρους τη Δ/ση Νέας Γενιάς του Ελληνικού Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων, το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κύπρου και τους «UK Young Artists» (ΝΠΙΔ κοινοπραξία 4 πανεπιστημίων των East Midlands του Ηνωμένου Βασιλείου).

Η επιλογή των νέων καλλιτεχνών που θα συμμετάσχουν στη 19^η Biennale στο Σαν Μαρίνο θα πραγματοποιηθεί, μετά από αξιολόγηση του συνόλου των αιτήσεων που θα υποβληθούν στον Διεθνή Οργανισμό Bjcem, με ευθύνη της παραπάνω αναφερόμενης ομάδας επιμελητών της MEDITERRANEA 19 - School of Waters.

Η 19^η Biennale Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου θα φιλοξενηθεί σε διάφορους χώρους της Δημοκρατίας του Σαν Μαρίνο, μεταξύ άλλων στους εξής:

- Cisterns of “Pianello”
- Cultural Institutes of San Marino: National Gallery of San Marino
- Titano Theatre
- San Francesco Museum
- Rocca Guaita (First Tower)
- Museum of Natural History
- University of the Republic of San Marino/ Ancient Monastery of Santa Chiara
- Permanent Study Center on Emigration-Emigrant Museum of the Republic of San Marino
- Embassy of Italy in San Marino
- Tower of the Gate of San Francesco
- Former Railway Tunnel “Il Montale”
- Former Railway Tunnel of Borgo Maggiore
- City Council Hall of Borgo Maggiore
- Concordia Theatre
- Music Institute/Sant’Anna Church

19^η BIENNALE ΝΕΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ ΚΑΙ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ
ΜΕ ΓΕΝΙΚΟ ΘΕΜΑ: “School of Waters”
Η ΕΝΝΟΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΗ ΤΩΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΩΝ ΚΑΙ
ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΚΕΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΕΣ

«Εάν σκεφτούμε ολόκληρη τη λειτουργία ενός σχολείου σαν μια παράσταση, πώς θα αλλάξει αυτό τους τρόπους με τους οποίους διδάσκουμε και μαθαίνουμε, ή τις πεποιθήσεις μας για τη γνώση; [...] Εάν δούμε τις ίδιες τις παραστάσεις ως τόπους γνώσης, [...] ίσως διαδράσουμε με το κοινό ώστε να αναστοχαστούμε κριτικά και να φανταστούμε τι μπορεί να κάνει και να είναι ένα σχολείο».

-Lauren Bakst, *School of Temporary Liveness*
University of the Arts School of Dance, 2019

«Τα νερά που δημιουργούμε δεν είναι ποτέ ουδέτερα. Οι ροές τους κατευθύνονται από τις εντάσεις της δύναμης και της ενδυνάμωσης. [...] Οι πορείες του νερού δεν είναι απαραίτητως καλοπροαίρετες, ούτε απαραίτητως επικίνδυνες. Μάλλον

αποτελούν υλικούς χάρτες των πολυδιάστατων μορφών της αίσθησης της περιθωριοποίησης και του ανήκειν».

-Astrida Neimanis, *Bodies of Water: Posthuman Feminist Phenomenology*, 2017

Η MEDITERRANEA 19 – *School of Waters* οραματίζεται τη Biennale ως ένα προσωρινό σχολείο, που εμπνέεται από επαναστατικές και πειραματικές παιδαγωγικές, και από τον τρόπο με τον οποίο αυτές αμφισβητούν τα υπάρχοντα πλαίσια δράσης των καλλιτεχνών, των επιμελητών και των ερευνητών.

Υπό αυτό το σκεπτικό, το *School of Waters* αποτελεί ένα συλλογικό εργαλείο αποδόμησης των στερεότυπων που χειραγωγούν και επηρεάζουν τις γεωγραφικές μας παραδοχές, ειδικά εκείνες που σχετίζονται με την ευρωκεντρική μας αντίληψη για την περιοχή της Μεσογείου.

Γνωρίζοντας ότι οι άνθρωποι έχουν την ικανότητα να συναθροίζονται, να δημιουργούν κοινότητες και να ανταλλάσσουν πληροφορίες, μέσω της καθημερινής κουβέντας, της αφήγησης ιστοριών και της συζήτησης για πράγματα που δεν υπάρχουν, η MEDITERRANEA 19 ανακατευθύνει την προσοχή της σε επιχειρηματολογίες που στέκονται απέναντι στην ανθρώπινη αποκλειστικότητα και κυριαρχία και στοχεύει στο να αναδιαμορφώσει την έννοια της μάθησης μέσα από κοινές γνώσεις που ενυπάρχουν στις ανθρώπινες και μη ανθρώπινες δομές.

Το *School of Waters* περιστρέφεται γύρω από έναν κριτικό αναστοχασμό της υλικής και συμβολικής φύσης του νερού, από γεωπολιτική αλλά και βαθιά οικολογική άποψη. Η επιθυμία να μάθουμε από το νερό, αποκαλύπτει τρόπους να ξε-μάθουμε τον εθνικισμό και να ανακαλύψουμε εκ νέου τη σύγκριση ανάμεσα στις διαφορετικές υδάτινες μορφές που κατέστησαν τη Μεσόγειο έναν πολύμορφο τόπο συνύπαρξης μορφών ζωής και διαδικασιών γνώσης. Η ομάδα των επιμελητών σχεδιάζει τη MEDITERRANEA 19 ως μια οικολογία πρακτικών, που βγαίνουν μέσα από διάφορους χώρους και τόπους αλλά που ταυτόχρονα βρίσκονται σε συνάφεια με την ιδιαιτερότητα μιας μικρής πολιτείας όπως η Δημοκρατία του Σαν Μαρίνο.

Αυτή η εννοιολογική προσέγγιση των επιμελητών, λειτουργεί σε μεταφορικό αλλά και δομικό επίπεδο. Όπως υπογραμμίζει η Lisa Robertson, «δάγκωμα μαλλιών, γράψιμο σε νερό, αναφορά στον θεό, ανάδευση υφάσματος –η χειρονομία χάνεται ακριβώς τη στιγμή της πραγματοποίησής της, σβήνεται από την ανελέητη αυτονομία του στοιχειακού της περιβάλλοντος» (*“On Water. A Proposition”*, Tamawuj, Sharjah Biennial 13, 2018).

Ουσιαστικά, η ανέφικτη πράξη του να γράψουμε πάνω στο νερό είναι ο πυρήνας ενός φαντασιακού σχολείου, όπου το νερό ως έλλογη οντότητα είναι ταυτόχρονα δεκτικό και αρνητικό απέναντι στην γνωσιακή καλιναγωγήση.

Ωκεανοί, θάλασσες, παγόβουνα, παγετώνες, λίμνες, ποταμοί, υπόγειοι υδροφορείς, μικρές λίμνες, το χιόνι, η βροχή, είναι υγρά, λιώνουν, συμπυκνώνονται, εξατμίζονται και μπορούν να ταξιδεύουν και να εμφανίζονται σε διάφορους τόπους. Αυτοί οι σχηματισμοί του νερού, υποδηλώνουν τη δυνατότητα να ξανασχεδιάσουμε και να ξανασχηματίσουμε του πώς κατανοούμε τις στατικές

οντότητες και την αίσθηση του ανήκειν στη Μεσόγειο, ξεκινώντας όχι από τις στεριές αλλά από τα νερά της.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Η πρόσκληση είναι ανοιχτή σε καλλιτέχνες, συγγραφείς και ερευνητές **από 18 έως 35 ετών (γεννημένοι από την 1^η Ιανουαρίου 1984)** που κατάγονται ή δραστηριοποιούνται στα ακόλουθα κράτη: Αλβανία, Αλγερία, Αυστρία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κύπρος, Αίγυπτος, Γαλλία, Ελλάδα, Ιταλία, Ιορδανία, Λίβανος, Λιβύη, Μάλτα, Μαυροβούνιο, Μαρόκο, Νορβηγία, Παλαιστίνη, Σαν Μαρίνο, Σερβία, Συρία, Σλοβενία, Τυνησία, Τουρκία, Ηνωμένο Βασίλειο.

Για την περίπτωση της Κύπρου η πρόσκληση καλύπτει τους κατόχους κυπριακού διαβατηρίου ή ταυτότητας και όσους διαμένουν μόνιμα στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Η Πρόσκληση είναι ανοιχτή σε όλους, ανεξαρτήτως φύλου, θρησκείας, κοινωνικών και πολιτικών πεποιθήσεων.

Δεν υπάρχει χρηματικό αντίτιμο για τη συμμετοχή.

Καλλιτέχνες που έχουν συμμετάσχει στο παρελθόν σε περισσότερες από μία Biennale Νέων Καλλιτεχνών Ευρώπης και Μεσογείου δεν έχουν δικαίωμα συμμετοχής.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Οι αιτήσεις συμμετοχής θα υποβληθούν από τους ενδιαφερόμενους νέους καλλιτέχνες στην **αγγλική γλώσσα**.

Οι αιτήσεις συμμετοχής θα υποβληθούν **μόνο ηλεκτρονικά** και απευθείας στη BJCEM aisbl, ως εξής:

Προς / To : **application@bjcem.org**

Θέμα / Subject: **“MED19_Name_Surname”**

Συνημμένο αρχείο / Attachment document : **ένα αρχείο PDF μέχρι 25 MB**

Το αρχείο PDF που θα υποβληθεί συνημμένα θα περιλαμβάνει:

- ο Το έντυπο της Αίτησης συμπληρωμένο στα αγγλικά και υπογεγραμμένο
- ο Πλήρες βιογραφικό σημείωμα
- ο Portfolio (επικαιροποιημένο ως το 2019)
- ο Δήλωση – κείμενο στο οποίο θα αναφέρονται οι λόγοι εκδήλωσης ενδιαφέροντος συμμετοχής στη 19^η Biennale
- ο Πρόταση, έως 400 λέξεις, και οπτικό υλικό, που να «απαντά» στο σκεπτικό της ομάδας των επιμελητών (σύνδεσμοι στο You Tube και το Vimeo είναι θεμιτοί).

Η προθεσμία

κατάθεσης φακέλων υποψηφιότητας
λήγει στις **26 Ιανουαρίου 2020** (20.00 ώρα Ιταλίας)

Αιτήσεις που θα παραληφθούν μετά την καταληκτική ημερομηνία (26/1/2019) ή θα κατατεθούν σε άλλη γλώσσα πλην της αγγλικής, δεν θα γίνουν δεκτές.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΔΙΟΡΓΑΝΩΤΩΝ

* Οι νέοι καλλιτέχνες που θα επιλεγούν να συμμετάσχουν στη 19η Biennale Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου / Mediterranea 19 - "School of Waters" θα φιλοξενηθούν, από τις 22 έως τις 25 Οκτωβρίου 2020, από τους διοργανωτές στο Σαν Μαρίνο.

* Οι διοργανωτές θα διαθέσουν τις εγκαταστάσεις και τον απαραίτητο τεχνικό εξοπλισμό για την παρουσίαση των έργων των νέων καλλιτεχνών.

* Οι διοργανωτές επίσης θα αναλάβουν την εγκατάσταση των έργων τέχνης των νέων καλλιτεχνών και την προστασία και φύλαξή τους στους εκθεσιακούς χώρους της 19^{ης} Biennale Νέων Δημιουργών Ευρώπης και Μεσογείου στο Σαν Μαρίνο, η οποία θα διαρκέσει από τις 22 Οκτωβρίου 2020 μέχρι και τον Φεβρουάριο του 2021.

* Το κόστος της μετακίνησης των νέων καλλιτεχνών προς και από το Σαν Μαρίνο καθώς και η μεταφορά και ασφάλεια των έργων τέχνης θα καλυφθεί από τα μέλη της BJCEM.

για τους καλλιτέχνες που θα επιλεγούν να εκπροσωπήσουν την Κύπρο, θα καλυφθεί το κόστος των αεροπορικών εισιτηρίων τους για τη μετακίνησή τους προς και από το Σαν Μαρίνο και, εφόσον απαιτηθεί λόγω της φύσης των έργων, η μεταφορά και ασφάλεια των έργων τους ή/και τα έξοδα παραγωγής εάν πρόκειται για έργα παραστατικών τεχνών

* Παραστάσεις και εκδηλώσεις θα πραγματοποιηθούν σε όλη την πόλη του Σαν Μαρίνο από την έναρξη της 9^{ης} Biennale Νέων Δημιουργών Ευρώπης και

Μεσογείου και για όλες τις ημέρες που οι καλλιτέχνες θα βρίσκονται στο Σαν Μαρίνο (22-25 Οκτωβρίου 2020).

* Για τους συμμετέχοντες νέους καλλιτέχνες δεν προβλέπεται κανενός είδους αμοιβή.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Η αξιολόγηση των φακέλων υποψηφιότητας και η επιλογή των νέων καλλιτεχνών που θα συμμετάσχουν στη MEDITERRANEA 19 - School of Waters, θα πραγματοποιηθεί επί του συνόλου των αιτήσεων που θα υποβληθούν στο Διεθνή Οργανισμό Bjcem με ευθύνη της ομάδας των επιμελητών του διακρατικού προγράμματος “A Natural Oasis? 2018”.

Η απόφαση των επιμελητών της 19^{ης} biennale για την επιλογή των καλλιτεχνών είναι οριστική και δεν επιδέχεται ένσταση. Τα κριτήρια της επιλογής τεκμηριώνονται σε πρακτικό της ομάδας των επιμελητών.

Τα ονόματα των νέων καλλιτεχνών που θα συμμετάσχουν στην MEDITERRANEA 19 - School of Waters θα ανακοινωθούν μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου του 2020 στον ιστότοπο της BJCEM aisbl (www.bjcem.org) και στις ιστοσελίδες των μελών της.

ΑΠΟΔΟΧΗ ΟΡΩΝ

Η κατάθεση της αίτησης δηλώνει αυτόματα και την πλήρη αποδοχή των όρων αυτής της ανοικτής πρόσκλησης καθώς και την αποδοχή της αναπαραγωγής φωτογραφιών και κάθε άλλου υλικού πχ video σε κάθε μέσο επικοινωνίας και διάχυσης που σχετίζεται με τη Mediterranean 19-Young Artists Biennale και τους καλλιτέχνες που συμμετέχουν σε αυτή.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ

Οι συμμετέχοντες καλλιτέχνες συμφωνούν στην εκχώρηση προς την BJCEM aisbl του δικαιώματος χρήσης και αναπαραγωγής κάθε υλικού (εικόνες, βίντεο, κειμένου και άλλων ειδών καταγραφής) των επιλεγμένων καλλιτεχνών και των έργων τους για την προώθηση και δημοσιοποίηση της διοργάνωσης και όχι για κερδοσκοπικούς σκοπούς.

Η κάθε είδους δημοσιοποίηση θα γίνεται κάτω από το λογότυπο της Mediterranean 19-Young Artists Biennale.

Η παρούσα πρόσκληση υπάγεται στη νομοθεσία του ιταλικού κράτους στο οποίο εδρεύει η BJCEM aisbl (Torino, Italy) και στο οποίο οι καλλιτέχνες αποστέλλουν τις αιτήσεις συμμετοχής τους.

~~~~~

Η επίσημη αναλυτική πρόσκληση της BJCEM aisbl στα αγγλικά, κοινή για όλα τα μέλη της διεθνούς ένωσης, έχει δημοσιευθεί στον ιστότοπό της:

[http://www.bjcem.org/mediterranea19/?utm\\_source=Bjcem+Newsletter\\_1&utm\\_campaign=600a1bfb8c-EMAIL\\_CAMPAIGN\\_2017\\_06\\_14\\_COPY\\_02&utm\\_medium=email&utm\\_term=0\\_907b3aad11-600a1bfb8c-](http://www.bjcem.org/mediterranea19/?utm_source=Bjcem+Newsletter_1&utm_campaign=600a1bfb8c-EMAIL_CAMPAIGN_2017_06_14_COPY_02&utm_medium=email&utm_term=0_907b3aad11-600a1bfb8c-)

Για τυχόν πρόσθετες πληροφορίες ή διευκρινίσεις μπορείτε να επικοινωνείτε με τη BJCEM aisbl, στα εξής:

Mail: [bjcem.aisbl@gmail.com](mailto:bjcem.aisbl@gmail.com) / Tel.: +39 011 19504733